

Marculf I,34 (lat)

XXXIV RELATIONE^a PAGINSIUM^b AD REGE^c DIRECTA

Suggerendo^d piissimo atque^e praecellentissimo^f domno^g illo^h regeⁱ et maiorem^j domus^k illo^l a servis^m vestrisⁿ pagensibus^o illis^p quorum subscriptionibus^q vel signacula subter tenentur^r inserta^s

Principalitatis^t vestri^{uv} circumspecta clementia^w novit iusta^x potentibus^y dignanter annuere et necessitatem^z pacientibus^{aa} subvenire clementer^{ab}

Paene^{ac} omnibus^{ad} patet regionem nostram ab hostibus^{ae} depopulatam esse et domus^{af} multorum igne crematas^{ag} vel rebus^{ah} ablatis^{ai} Inter quos^{aj} servos^{ak} vester ille^{al} non modicum ibidem^{am} perpessus^{an} est damnum^{ao} et de^{ap} rebus suis dispendium vel omnia instrumenta cartarum^{aq} quod^{ar} ipsi^{as} vel^{at} parentes sui habuerunt, tam quod^{au} ex^{av} munificentia^{aw} regum possedit, quam^{ax} quod^{ay} per vindicionis^{az} cessionis^{ba} donationis^{bb} commutationisque^{bc} titulum habuit, unacum domo^{bd} sua incendio concrematas^{be} esse noscuntur^{bf} Unde nostre parvitate^{bg} petiit, quod^{bh} veraciter exinde cognovimus, per hanc nostram suggestionem^{bi} vestrae^{bj} innotescere^{bk} clementiae^{bl} Quod et facere^{bm} servi^{bn} vestri curavimus.

Vesta pietas iubeat^{bo} quod^{bp} usque^{bq} modo in regno vestro^{br} quietus^{bs} possedit^{bt} circa eodem^{bu} per vestro munere^{bv} praeceptum, ut inantea valeat, dum sua perdidit^{bw} instrumenta, possedere^{bx} quietus et securus^{by} Nos^{bz} servi^{ca} vestri, quod^{cb} exinde veracius^{cc} scimus^{cd} innotescere^{ce} praesumpsimus^{cf} Vestrum est^{cg} necessitatem^{ch} pacientibus^{ci} subvenire.

^aRELATIONE] RELATIO Ko₂, Le₃, Lin; EPISTULA M₄

^bPAGINSIUM] PAGENSIMUM P₃, P₁₆^a, Lin; fehlt M₄

^cREGE] REGEM Ko₂, Le₃, M₄, Lin

^dSuggerendo] sugerente Ko₂; sugerendum Lin

^eatque] atuae Le₁, Udd, Zeu

^fpraecellentissimo] praecelentissimo P₃, Udd

^gdomno] domino P

^hillo] ill Ko₂, P₁₂; n M₄; i P₁₆^a; ill. Lin

ⁱrege] regi Le₃, M₄;

^jmaiores] maiores Lin

^ket ... domus] vel principi Le₃, M₄

^lillo] so Le₃, P₃; ill Ko₂, Le₁, M₄; i P₁₂, P₁₆^a; ill. Lin

^mservis] servientibus Le₃, M₄

ⁿvestris] nostris Le₃

^opagensibus] pagensibus Le₁, Udd, Zeu

^pillis] ill Le₁, P₁₂; ill Ko₂; ill. Lin

^qsubscriptionibus] subscriptionis Le₁, Zeu; subscriptione Le₃; subscriptiones M₄; subscriptionis P₁₆^a, Udd; vel subscriptiones Lin

^rtenentur] tenentes Le₃; tenentur P₁₆^a, Udd

^sinserta] inserte Ko₂, P₃, Udd; insertae Le₁, P₁₆^a, Zeu

^tPrincipalitatis] principalis P₁₂;

^uPrincipalitatis vestri]

^vvestri] vestrae Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Lin, Zeu; vestre P₃

^wclementia] clemencia P₁₆^a, Udd

^xiusta] iustae Le₁

^ypotentibus] potentes Le₃

^znecessitatem] necessitate Ko₂, Le₃, P₃; necessitatem P₁₆^a, Udd

aa pacientibus] patientibus *Ko₂*, *Le₁*, *M₄*, *P₃*, *Lin*, *Zeu*
 ab subvenire clementer] clementer subvenire *Le₃*, *M₄*
 ac Paene] pene *Ko₂*, *Le₃*, *M₄*, *P₃*, *P₁₆^a*, *Lin*, *Udd*; paenae *Le₁*, *Zeu*
 ad omnibus] m̄ *P₃*; hominibus *P₁₆*
 ae hostibus] ostibus *Ko₂*, *P₃*, *Udd*
 af domus] domos *M₄*
 ag crematas] concrematos *Le₃*; concrematas *M₄*
 ah rebus] res quamplures *Le₃*, *M₄*; res *Lin*
 ai ablatis] ablatis *Ko₂*, *P₃*, *P₁₆^a*, *Udd*, *Lin*; per direptionem sublatas *Le₃*, *M₄*; sublatas *verbessert aus sublatis Le₃*
 aj quos] quas *Lin*
 ak servos] servus *Ko₂*, *Le₁*, *P₃*, *P₁₆^a*, *Lin*, *Zeu*; etiam serviens *Le₃*, *M₄*
 al ille] so *Le₃*, *P₃*; ill Ko₂, *Le₁*; n *M₄*; i ll P₁₂, *P₁₆^a*; ill. *Lin*
 am ibidem] ibi *Le₁*
 ar perpessus] verbessert aus perpessu *P₁₂*; perpessum *P₁₆^a*
 ao damnum] dampnum *Le₃*
 ap de] fehlt *Le₃*, *P₁₆^a*; in *M₄*
 ad cartarum] cartharum *Le₃*; chartarum *Lin*
 ar quod] quae *M₄*, *Lin*
 as ipsi] ipse *Ko₂*, *Le₃*, *P₃*, *P₁₆^a*, *Lin*
 at vel] fehlt *Le₃*, *M₄*
 au quod] quae *M₄*
 av ex] fehlt *P₃*
 aw munificentia] munificencia *P₃*, *P₁₆^a*, *Udd*
 ax quam] tam *Ko₂*
 ay quod] quae *M₂*
 az vindicionis] venditionis *Ko₂*, *Le₃*, *M₄*, *Lin*
 ba cessionis] cessiones *Le₁*, *Udd*, *Zeu*
 bb donationis] donations *Le₁*, *Udd*, *Zeu*; donacionis *P₁₆^a*
 bc commutationisque] commutationesque *Le₁*, *Udd*, *Zeu*; commutacionisque *P₃*, *P₁₆^a*
 bd domo] domu *P₃*
 be incendio concrématas] incendium concrematas *Le₁*, *Zeu*; concrematam *Le₃*; in incendio concremata *M₄*; incendio concramatas *P₃*; incendio concrematus von späterer Hand verbessert zu i. concremata *P₁₂*; incendio concremata *Lin*; incendium concramatas emendiert *Udd*
 bf noscuntur] nuscuntur *Le₁*, *P₃*, *P₁₆^a*, *Udd*, *Zeu*
 bg nostre parvitate] nostram parvitatem *Ko₂*, *M₄*, *P₃*, *Lin*; nostra parvitati *Le₃*; nostra parvitates *P₁₂*
 bh petiit quod] petiit ut quod *Le₃*, *M₄*
 bi nostram suggestionem] notitiam suggestionis *Ko₂*; nostram iussionem *Le₃*; nostram suggestionem *M₄*; noticiam sugescionis *P₃*; nostram suggestionem *P₁₆^a*
 bj vestrae] vestre *P₃*, *P₁₆^a*, *Udd*
 bk innotescere] innotiscere *Le₁*, *Udd*, *Zeu*; notescere *Le₃*
 bl clementiae] clemenciae *P₃*, *P₁₆^a*, *Udd*
 bm facere] facire *Le₁*, *Udd*, *Zeu*
 bn servi] servientes *Le₃*, *M₄*
 bo Vestra ... iubeat] Unde sagax industria vestra praecipiat *Le₃*, *M₄*
 bp quod] ut quicquid *Le₃*; et quicquid *M₄*
 bq usque] usquae *Le₁*, *Zeu*; fehlt *M₄*
 br modo ... vestro] in regno vestro modo *M₄*
 bs quietus] quieto *Le₃*
 bt possedit] possedeat *Le₁*, *Zeu*
 bu circa eodem] ut *Le₃*, *M₄*; idem *Lin*
 bv vestro munere] vestrum regale *Le₃*; vestrum regale *M₄*; vestri muneris *Lin*; vestro munire emendiert *Udd*
 bw perdidit] perdedit *Le₁*, *P₃*, *Udd*, *Zeu*
 bx possedere] possedere *Le₁*; possidere *P₃*, *Lin*
 by ut ... securus] plenius confirmatus inantea valeat possidere *Le₃*, *M₄*
 bz Nos] nos vero *Le₃*, *M₄*
 ca servi] servientes *Le₃*, *M₄*

cb quod] quicquid *Le₃, M₄*
cc veracius] veratus *Ko₂, Le₁, Le₃, M₄*, *Udd, Zeu*
cd scimus] scire potuimus *Le₃, M₄*
ce innotescere] innotiscere *Le₁, Udd, Zeu*; vobis innotescere *Le₃, M₄*
cf praesumpsimus] praesumpsimus *Ko₂, P₃, P₁₆^a, Lin, Udd*; presumpsimus *Le₃*
cg est] est enim et *Le₃, M₄*
ch necessitatem] necessitate *Le₃, P₁₆^a, Udd*; necessitati *Lin*
ci pacientibus] patienti *Ko₂*; patientibus *Le₁, M₄, Zeu*; patientis *Lin*

